ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(92) 508 τελικό

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη της
ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΟΣ

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Στη συνεδρίασή του στο Δουβλίνο τον Ιούνιο του 1990, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανεγνώρισε την παγκόσμια διάσταση του φαινομένου του θερμοκηπίου και προέτρεψε όλες τις χώρες να εγκρίνουν, το συντομώτερο δυνατό, στόχους και στρατηγικές για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου.

2. Αναγνωρίζοντας ότι το φαινόμενο του θερμοκηπίου πρέπει να θεωρηθεί παγκόσμιο πρόβλημα, η Κοινότητα, παρόλα ταύτα, ήταν της γνώμης ότι τα προληπτικά μέτρα για την μείωση των εκπομπών CO2 πρέπει να ληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο. Στην συνεδρίασή του της 29ης Οκτωβρίου 1990, το Κοινό Συμβούλιο Υπουργών Ενέργειας και Περιβάλλοντος συμφώνησε να αναλάβει δράσεις με σκοπό να επιτευχθεί σταθεροποίηση των συνολικών εκπομπών CO2 στην Κοινότητα μέχρι το έτος 2000 στα επίπεδα του 1990.

3. Η Υπουργική Δήλωση, που διατυπώθηκε κατά τη διάρκεια της Δεύτερης Συνδιάσκεψης για το Κλίμα του Πλανήτη στις 7 Νοεμβρίου 1990, καλούσε σε διαπραγματεύσεις για μια σύμβαση πλαίσιο για την αλλαγή του κλίματος, προτρέποντας όλες τις χώρες και τους περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης να συμμετάσχουν στις διαπραγματεύσεις αυτές.

4. Στις 4 Φεβρουαρίου 1991 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να συμμετάσχει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις διαπραγματεύσεις μιας Σύμβασης για την αλλαγή του κλίματος.

5. Στις 14 Οκτωβρίου 1991, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο ανακοίνωση σχετικά με μια κοινοτική στρατηγική για την επίτευξη του στόχου της σταθεροποίησης. Η προτεινόμενη στρατηγική βασίζεται σε τρία στοιχεία: συμβατικά μέτρα, φορολογικά μέτρα και εθνικά προγράμματα.

6. Το Κοινό Συμβούλιο Υπουργών Ενέργειας και Περιβάλλοντος επιβεβαίωσε, στη συνεδρίασή του της 13ης Δεκεμβρίου 1991, τη σπουδαιότητα που προσδίδει στην επιτυχία των διαπραγματεύσεων που λαμβάνουν χώρα στα πλαίσια της Διακυβερνητικής Επιτροπής για την αλλαγή του κλίματος.

7. Στην συνεδρίασή του της 26ης Μαΐου 1992, το Συμβούλιο Περιβάλλοντος απεφάσισε ότι η Κοινότητα πρέπει να υπογράψει την Σύμβαση Πλαίσιο για την αλλαγή του κλίματος, προσθέτοντας την ακόλουθη δήλωση:

   "Το Συμβούλιο και η Επιτροπή δηλώνουν, για λόγους σαφήνειας, ότι η συμπερίληψη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και των κρατών μελών της στους καταλόγους των Παραρτημάτων της Σύμβασης γίνεται υπό την επιφύλαξη της κατανομής αρμοδιοτήτων και ευθυνών μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της, που πρέπει να δηλωθεί σύμφωνα με το άρθρο 21(3) της Σύμβασης".

8. Ο κ. Anibal Cavaco Silva, πρωθυπουργός της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, μιλώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της επ'ευκαιρία της υπογραφής της Σύμβασης από την Κοινότητα, επιβεβαίωσε τον στόχο της σταθεροποίησης των εκπομπών CO_2 σε ολόκληρη της Κοινότητα μέχρι το έτος 2000 στα επίπεδα του 1990 και προέτρεψε όλες τις χώρες να υπογράψουν την Σύμβαση κατά τη διάρκεια της UNCED και, κατόπιν, να την επικυρώσουν το συντομότερο δυνατό.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΟΣ.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Ρ,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

Εκτιμώντας:

1. ότι η Κοινότητα συμμετέσχε στις διαπραγματεύσεις (3) που διεξήχθησαν στα πλαίσια της Διακυβερνητικής Επιτροπής Διαπραγμάτευσης για την αλλαγή του κλίματος που συνέστησε η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών (4) για την προπαρασκευή μιας σύμβασης πλαισίου για την αλλαγή του κλίματος·

2. ότι, κατά τη διάρκεια της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη στο Ρίο Ιανέιρο από τις 3 έως τις 14 Ιουνίου 1992, υπεγράφη από την Κοινότητα η Σύμβαση Πλαίσιο για την αλλαγή του κλίματος·

3. ότι ο σκοπός της Σύμβασης αυτής είναι να επιτευχθεί σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα σε επίπεδο που αποτρέπει επικίνδυνες ανθρωπογενείς παρεμβολές στο κλιματικό σύστημα και ότι ο σκοπός αυτός είναι σύμφωνος με την κοινοτική πολιτική στον τομέα αυτόν·

4. ότι τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1990 αναφέρουν ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη έχουν συμφωνήσει να αναλάβουν δράση με σκοπό να επιτευχθεί σταθεροποίηση των συνολικών εκπομπών CO_2 μέχρι το 2000 στο επίπεδο του 1990 σε ολόκληρη την Κοινότητα.

5. ότι είναι ουσιώδες για την επίτευξη του σκοπού αυτού και άλλες χώρες να αναλάβουν δράσεις παρόμοιες με εκείνες της Κοινότητας και των κρατών μελών της·

6. ότι η Σύμβαση, σύμφωνα με το άρθρο 22, είναι ανοικτή για επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από κράτη και από περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης·

---

(1) ΕΕ αριθ. C...
(2) ΕΕ αριθ. C...
(3) Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 4ης Φεβρουαρίου 1992, που δεν έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
(4) Ψήφισμα 45/212 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 19ης Δεκεμβρίου 1990 σχετικά με την προστασία του κλίματος του πλανήτη για τις παρούσες και τις μέλλουσες γενεές της ανθρωπότητας.

7. ότι ένας από τους σκοπούς της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 130 Π είναι η προστασία του περιβάλλοντος, στην οποία συμπεριλαμβάνονται μέτρα κατά της αλλαγής του κλίματος· ότι οι προληπτικές δράσεις, για τον σκοπό αυτό, πρέπει να αναλαμβάνονται σε διεθνές επίπεδο·

8. ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της επιμερίζονται τις αρμοδιότητες στους τομείς που καλύπτονται από τη Σύμβαση· ότι είναι αναγκαίο η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να καταστούν Συμβαλλόμενα Μέρη ώστε να καταστεί δυνατό να εκπληρωθούν κατάλληλα όλες οι υποχρεώσεις σύμφωνα με τη Σύμβαση·

9. ότι, για να επιτευχθεί ο σκοπός της Σύμβασης, ενώ δεν είναι όλα τα κράτη μέλη σε θέση να ανταποκριθούν μεμονωμένα στον σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο η Κοινότητα να καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης και να αναλάβει τις σχετικές ευθύνες·

10. ότι, ενόψει της ανάγκης για άμεση δράση, είναι σημαντικό η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να ολοκληρώσουν το συντομώτερο δυνατό τις διαδικασίες επικύρωσης ή έγκρισης της Σύμβασης·

11. ότι είναι επιθυμητό η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να καταθέσουν ταυτόχρονα, εάν είναι δυνατόν, τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

'Αρθρο 1

Η Σύμβαση Πλαίσιο για την αλλαγή του κλίματος, που υπεγράφη τον Ιούνιο του 1992 στο Ρίο Ιανέιρο, διά της παρούσης εγκρίνεται από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα.

Το κείμενο της Σύμβασης επισυνάπτεται στο Παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.

'Αρθρο 2

1. Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου θα καταθέσει το έγγραφο έγκρισης στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το άρθρο 22 (1) της Σύμβασης.

2. Ταυτοχρόνως, ο πρόεδρος θα καταθέσει τη δήλωση αρμοδιοτήτων που επισυνάπτεται στο Παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22(3) της Σύμβασης. καθώς και το κείμενο της δηλώσεως που επισυνάπτεται στο Παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας απόφασης.

'Αρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να κατατεθούν, κατά το δυνατόν ταυτόχρονα και όχι αργότερα από την 30.06.93, τα έγγραφα επικύρωσης ή έγκρισης των κρατών μελών και της Επιτροπής.

2. Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή, όχι αργότερα από την 30.04.93, για την απόφασή τους να επικυρώσουν την Σύμβαση ή, ανάλογα με τις περιστάσεις, για την πιθανή ημερομηνία ολοκλήρωσης των διαδικασιών αυτών. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα επιλέξει την ημερομηνία για την υποβολή των εγγράφων αυτών ταυτοχρόνως.

'Αρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

'Εγινε στις Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

A/AC237/18(Μέρος II)/προσθ. 1
Ελληνικά

ΗΝΩΜΕΝΑ
ΕΘΝΗ

A

Γενική Συνέλευση

Διανομή
Γενική

A/AC237/18 (Μέρος II)/Προσθ. 1
15 Μαΐου 1992

Πρωτότυπο : Αγγλικό

ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗΣ
ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΟΣ
Πέμπτη σύνοδος, δεύτερο μέρος
Νέα Υόρκη, 30 Απριλίου - 9 Μαΐου 1992

ΕΚΘΕΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΟΣ, ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΣΤΗΝ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ ΑΠΟ ΤΙΣ 30 ΑΠΡΙΛΙΟΥ ΜΕΧΡΙ ΤΙΣ 9 ΜΑΙΟΥ 1992

Προσθήκη

Η έκθεση του δευτέρου μέρους της πέμπτης συνόδου της Διακυβερνητικής Επιτροπής Διαπραγμάτευσης Σύμβασης Πλαισίου για την αλλαγή του κλίματος θα εκδοθεί ως έγγραφο υπ'αριθμόν A/AC.237/18 (Μέρος II).
Το παράρτημα I της προσθήκης περιλαμβάνει το κείμενο της Σύμβασης Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος, όπως συμφωνήθηκε και εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 9 Μαΐου 1992. Ως παράρτημα II περιλαμβάνεται το ψήφισμα INC/1992/1 σχετικά με τις προσωρινές ρυθμίσεις, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 9 Μαΐου 1992.

A/AC237/18(Μέρος II)/προσθ. 1
Ελληνικά

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I ΣΤΗΝ ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΟΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης,

Αναγνωρίζοντας ότι η του κλίματος του κλίματος της Γης και οι δυσμενείς επιπτώσεις της αποτελούν μέλημα όλης της ανθρωπότητας,

Ανησυχώντας επειδή οι ανθρώπινες δραστηριότητες έχουν αυξήσει σημαντικά τις συγκεντρώσεις αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα, καθώς και ότι οι αυξήσεις αυτές εντείνουν το φυσικό φαινόμενο του θερμοκηπίου, καθώς και ότι ως εκ τούτων θα προκύψει κατά μέσον όρο πρόσθετη αύξηση της θερμοκρασίας της επιφάνειας και της ατμόσφαιρας της Γής και θα επιδράσει δυσμενώς στα φυσικά οικοσυστήματα και την ανθρωπότητα,

Σημειώνοντας ότι το μεγαλύτερο μερίδιο των συνολικών εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου κατά το παρελθόν και επί του παρόντος προέρχεται από τις ανεπτυγμένες χώρες, ότι οι κατά κεφαλήν εκπομπές των αναπτυσσομένων χωρών είναι σχετικά χαμηλές και ότι θα αυξάνεται το μερίδιο των συνολικών εκπομπών που προέρχονται από τις αναπτυσσόμενες χώρες προκειμένου να καλυφθούν οι κοινωνικές και αναπτυξιακές ανάγκες,

Έχοντας επίγνωση του ρόλου και της σημασίας που έχουν οι καταβόθρες και οι ταμιευτήρες των αερίων θερμοκηπίου για τα χερσαία και θαλάσσια οικοσυστήματα,

Σημειώνοντας ότι επικρατεί μεγάλη αβεβαιότητα στις προβλέψεις για την αλλαγή του κλίματος, και ιδιαίτερα σχετικά με το χρόνο, την έκταση και την εμφάνισή της κατά περιοχές,

Αναγνωρίζοντας ότι ο παγκόσμιος χαρακτήρας της αλλαγής του κλίματος επιβάλλει την ευρύτερη δυνατή συνεργασία όλων των χωρών και τη συμμετοχή τους σε μια αποτελεσματική και ενδεδειγμένη διεθνή αντιμετώπιση, σύμφωνα με τις κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες τους και τις αντίστοιχες δυνατότητες τους, καθώς και με τις κοινωνικές και οικονομικές προϋποθέσεις τους,

Υπενθυμίζοντας τις σχετικές διατάξεις της Δήλωσης της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Ανθρώπινο Περιβάλλον, που εγκρίθηκε στη Στοκχόλμη στις 16 Ιουνίου 1972,

Υπενθυμίζοντας επίσης ότι τα κράτη διαθέτουν, σύμφωνα με τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, το κυρίαρχο δικαίωμα να εκμεταλλεύονται τους πόρους τους, εφαρμόζοντας τη δική τους περιβαλλοντική και αναπτυξιακή πολιτική, και έχουν την ευθύνη να εξασφαλίζουν ότι οι δραστηριότητες εντός των ορίων της δικαιοδοσίας ή του ελέγχου τους δεν προκαλούν βλάβη στο περιβάλλον άλλων κρατών ή περιοχών πέραν των ορίων της εθνικής δικαιοδοσίας,

Επιβεβαιώνοντας την αρχή της εθνικής κυριαρχίας κατά τη διεθνή συνεργασία για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος,

Αναγνωρίζοντας ότι τα κράτη πρέπει να θεσπίσουν αποτελεσματική περιβαλλοντική νομοθεσία, ότι τα περιβαλλοντικά πρότυπα, οι διαχειριστικοί στόχοι και οι προτεραιότητες πρέπει να αντικατοπτρίζουν το περιβαλλοντικό και αναπτυξιακό πλαίσιο στο οποίο εφαρμόζονται και ότι τα πρότυπα που εφαρμόζουν ορισμένες χώρες μπορεί να είναι ακατάλληλα και να προκαλούν αδικαιολόγητες οικονομικές και κοινωνικές δαπάνες σε άλλες χώρες, και ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες,

Υπενθυμίζοντας τις διατάξεις του ψηφίσματος της Γενικής Συνέλευσης 44/228 της 22ας Δεκεμβρίου 1989 για τη Συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, καθώς και τα ψηφίσματα 43/53 της 6ης Δεκεμβρίου 1988, 44/207 της 22ας Δεκεμβρίου 1989, 45/212 της 21ης Δεκεμβρίου 1990 και 46/169 της 19ης Δεκεμβρίου 1991 με την προστασία του κλίματος του πλανήτη για τις παρούσες και τις μέλλουσες σχετικά γενεές της ανθρωπότητας,

Υπενθυμίζοντας επίσης τις διατάξεις του ψηφίσματος της Γενικής Συνέλευσης 44/206 της 22ας Δεκεμβρίου 1989 για τις ενδεχόμενες δυσμενείς επιπτώσεις από την άνοδο της στάθμης των θαλασσών στα νησιά και στις παράκτιες περιοχές, και ιδιαίτερα στις πεδινές παράκτιες περιοχές, και τις σχετικές διατάξεις του ψηφίσματος της Γενικής Συνέλευσης 44/172 της 19ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης για την Καταπόλεμηση της Απερήμωσης,

Υπενθυμίζοντας περαιτέρω τη Σύμβαση της Βιέννης για την προστασία της στοιβάδας του όζοντος, 1985, και το Πρώτοκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος, 1987, όπως προσαρμόστηκε και τροποποιήθηκε στις 29 Ιουνίου του 1990,

Σημειώνοντας την Υπουργική Δήλωση της Δεύτερης Συνδιάσκεψης για το Κλίμα του Πλανήτη, που εγκρίθηκε στις 7 Νοεμβρίου 1990,

Έχοντας επίγνωση της πολύτιμης αναλυτικής εργασίας, που διεξάγουν πολλά κράτη, για την αλλαγή του κλίματος και της σημαντικής συμβολής του Παγκόσμιου Οργανισμού Μετεωρολογίας, του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και άλλων οργάνων, οργανισμών και φορέων του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και άλλων διεθνών και διακυβερνητικών φορέων, στην ανταλλαγή των αποτελεσμάτων της επιστημονικής έρευνας και στο συντονισμό της έρευνας,

Αναγνωρίζοντας ότι τα απαιτούμενα μέσα για την κατανόηση και την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος θα είναι αποτελεσματικότερα από περιβαλλοντική, κοινωνική και οικονομική άποψη, εάν βασίζονται σε σχετικές επιστημονικές, τεχνικές και οικονομικές μελέτες και επαναξιολογούνται συνεχώς υπό το φως νέων ανακαλύψεων στους τομείς αυτούς,

Αναγνωρίζοντας ότι διάφορες δράσεις για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος μπορεί να είναι οικονομικά συμφέρουσες από μόνες τους και μπορεί, επίσης, να βοηθήσουν στην επίλυση άλλων περιβαλλοντικών προβλημάτων,

Αναγνωρίζοντας επίσης ότι είναι ανάγκη οι ανεπτυγμένες χώρες να αναλάβουν άμεση δράση με ευέλικτο τρόπο, βάσει σαφών προτεραιοτήτων, ως ένα πρώτο βήμα προς εκτεταμένες στρατηγικές αντιμετώπισης, σε παγκόσμιο, εθνικό και, όπου υπάρχει συμφωνία, σε περιφερειακό επίπεδο, που να συμπεριλαμβάνουν όλα τα αέρια θερμοκηπίου, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την ανάλογη συμβολή τους στην αύξηση του φαινομένου του θερμοκηπίου,

Αναγνωρίζοντας περαιτέρω ότι οι πεδινές και λοιπές μικρές νησιωτικές χώρες, οι χώρες με πεδινές παράκτιες, άνυδρες και ημι-άνυδρες περιοχές ή περιοχές που ενδέχεται να πληγούν από πλημμύρες, ξηρασία και απερήμωση, καθώς και αναπτυσσόμενες χώρες με ευπαθή ορεινά οικοσυστήματα, είναι ιδιαίτερα ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος,

Αναγνωρίζοντας τις ειδικές δυσκολίες εκείνων των χωρών, και ειδικότερα αναπτυσσομένων χωρών, των οποίων η οικονομία βασίζεται ιδιαίτερα στην παραγωγή, χρήση και εξαγωγή ορυκτών καυσίμων, οι οποίες αποτελούν συνέπεια της αναληφθείσας δράσης για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου,

Επιβεβαιώνοντας ότι πρέπει να γίνεται συντονισμός μεταξύ της αντιμετώπισης της αλλαγής του κλίματος και της κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης κατά ολοκληρωμένο τρόπο, με σκοπό να αποφευχθούν δυσμενείς αντίκτυποι στην ανάπτυξη, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις θεμιτές πρωταρχικές ανάγκες των αναπτυσσομένων χωρών για την επίτευξη βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης και την εξάλειψη της φτώχειας,

Αναγνωρίζοντας ότι όλες οι χώρες, και ιδιαίτερα οι αναπτυσσόμενες χώρες, χρειάζεται να έχουν πρόσβαση στους απαιτούμενους πόρους για την επίτευξη βιώσιμης κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης και ότι, για να επιτελέσουν οι αναπτυσσόμενες χώρες πρόοδο προς το σκοπό αυτό, θα χρειαστεί να αυξήσουν την κατανάλωση ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες να επιτευχθεί μεγαλύτερη ενεργειακή απόδοση και να ελεγχθούν οι εκπομπές αερίων θερμοκηπίου εν γένει, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής νέων τεχνολογιών υπό όρους που καθιστούν την εν λόγω εφαρμογή οικονομικά και κοινωνικά ωφέλιμη,

Αποφασισμένοι να προστατεύσουν το κλιματικό σύστημα για τις παρούσες και τις μέλλουσες γενεές,

Συμφώνησαν επί των ακολούθων διατάξεων :

ΑΡΘΡΟ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ *

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης :

1. "Δυσμενείς επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος" σημαίνει αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον ή στους έμβιους πόρους, που είναι αποτέλεσμα της αλλαγής του κλίματος, οι οποίες έχουν σημαντικές επιβλαβείς επιπτώσεις στη σύνθεση, στην ανανέωση ή στην παραγωγικότητα των φυσικών και διαχειριζομένων οικοσυστημάτων ή στη λειτουργία κοινωνικο-οικονομικών συστημάτων ή στην ανθρώπινη υγεία και ευημερία.

2. "Αλλαγή του κλίματος" σημαίνει μια κλιματική αλλαγή, η οποία αποδίδεται άμεσα ή έμμεσα σε ανθρώπινη δραστηριότητα που μεταβάλλει τη σύνθεση της ατμόσφαιρας του πλανήτη και η οποία προστίθεται στις φυσικές κλιματικές διακυμάνσεις που παρατηρούνται κατά τη διάρκεια συγκρισίμων χρονικών περιόδων.

3. "Κλιματικό σύστημα" σημαίνει το σύνολο της ατμόσφαιρας, υδρόσφαιρας, βιόσφαιρας και γεώσφαιρας καθώς και τις αλληλοδιαδράσεις τους.

4. "Εκπομπές" σημαίνει την έκλυση αερίων του θερμοκηπίου και/ή των προδρόμων τους στην ατμόσφαιρα σε μια συγκεκριμένη περιοχή και χρονική περίοδο.

5. "Αέρια του θερμοκηπίου" σημαίνει εκείνα τα αεριώδη συστατικά της ατμόσφαιρας, είτε φυσικά, είτε ανθρωπογενή, που απορροφούν και επανεκπέμπουν υπέρυθρη ακτινοβολία.

6. "Περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης" σημαίνει έναν οργανισμό που αποτελείται από κυρίαρχα κράτη μιας δεδομένης περιοχής, ο οποίος έχει αρμοδιότητα σε θέματα που διέπονται από την παρούσα Σύμβαση ή τα πρωτόκολλά της και έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως, σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες του, να υπογράφει, να επικυρώνει, να αποδέχεται, να εγκρίνει ή να προσχωρεί στα σχετικά έγγραφα.

---

* Οι τίτλοι των άρθρων αναγράφονται απλώς για να βοηθήσουν τον αναγνώστη.

7. "Ταμιευτήρας" σημαίνει μία συνιστώσα ή συνιστώσες του κλιματικού συστήματος όπου αποθηκεύεται ένα αέριο του θερμοκηπίου ή ένας πρόδρομος ενός αερίου θερμοκηπίου.

8. "Καταβόθρα" σημαίνει κάθε διαδικασία, δραστηριότητα ή μηχανισμό που αφαιρεί ένα αέριο του θερμοκηπίου, ένα αέρολυμα ή έναν πρόδρομο ενός αερίου θερμοκηπίου από την ατμόσφαιρα.

9. "Πηγή" σημαίνει κάθε διαδικασία ή δραστηριότητα που εκλύει ένα αέριο θερμοκηπίου, ένα αέρολυμα ή έναν πρόδρομο ενός αερίου θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα.

ΑΡΘΡΟ 2

ΣΤΟΧΟΣ

Ο απώτερος σκοπός της παρούσας Σύμβασης και κάθε σχετικής νομοθεσίας που μπορεί να εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών είναι να επιτευχθεί, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης, σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα σε επίπεδο που αποτρέπει την επικίνδυνη ανθρωπογενή παρεμβολή στο κλιματικό σύστημα. Το εν λόγω επίπεδο πρέπει να επιτευχθεί εντός επαρκούς χρονικού διαστήματος, ώστε να καταστεί δυνατό τα οικοσυστήματα να προσαρμοσθούν με φυσικό τρόπο στην αλλαγή του κλίματος, να εξασφαλισθεί ότι δεν απειλείται η παραγωγή τροφίμων και να κατορθώσει η οικονομική ανάπτυξη να προχωρήσει κατά βιώσιμο τρόπο.

ΑΡΘΡΟ 3

ΑΡΧΕΣ

Στις ενέργειες τους για την επίτευξη του στόχου της Σύμβασης και την εφαρμογή των διατάξεών της, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα κατευθύνονται, μεταξύ άλλων, από τα εξής :

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να προστατεύσουν το κλιματικό σύστημα προς όφελος των ανθρωπίνων γενεών του παρόντος και τους μέλλοντος, βάσει του δικαίου και σύμφωνα με τις κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες τους και τις αντίστοιχες δυνατότητές τους. Κατ' αναλογία, οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες πρέπει να αναλάβουν το προβάδισμα στην αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος και των δυσμενών επιπτώσεών της.

2. Πρέπει να ληφθούν πλήρως υπόψη οι ιδιαίτερες ανάγκες και οι ειδικές συνθήκες των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, και ειδικότερα εκείνων που είναι ιδιαίτερα ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος, καθώς και εκείνων των Συμβαλλομένων Μερών, ειδικότερα των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, που θα πρέπει να αναλάβουν δυσανάλογη ή ασυνήθη επιβάρυνση σύμφωνα με τη Σύμβαση.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να λάβουν προληπτικά μέτρα για να προβλέπουν, να Αποτρέπουν ή να περιορίζουν στο ελάχιστο τις αιτίες της αλλαγής του κλίματος και να μετριάζουν τις δυσμενείς επιπτώσεις της. Όπου υπάρχουν απειλές σοβαρής ή ανήκεστης βλάβης, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η έλλειψη πλήρους επιστημονικής βεβαιότητας ως λόγος για την αναβολή των εν λόγω μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτικές και τα μέτρα για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος πρέπει να είναι αποδοτικά, ώστε να εξασφαλίζονται παγκόσμια οφέλη με το χαμηλότερο δυνατό κόστος. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, οι πολιτικές και τα μέτρα αυτά πρέπει να λαμβάνουν υπόψη διαφορετικά κοινωνικο-οικονομικά πλαίσια, να είναι εκτενή, να καλύπτουν όλες τις σχετικές πηγές, καταβόθρες και ταμιευτήρες αερίων του θερμοκηπίου και την προσαρμογή, καθώς και να συμπεριλαμβάνουν όλους τους οικονομικούς τομείς. Οι προσπάθειες για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος μπορούν να καταβληθούν με συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερομένων Συμβαλλομένων Μερών.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δικαιούνται, και οφείλουν, να προάγουν τη βιώσιμη ανάπτυξη. Οι πολιτικές και τα μέτρα για την προστασία του κλιματικού συστήματος από αλλαγές που προκαλούνται από τον άνθρωπο πρέπει να είναι ενδεδειγμένες για τις ειδικές συνθήκες κάθε Συμβαλλομένου Μέρους και πρέπει να ενσωματώνονται στα εθνικά αναπτυξιακά προγράμματα, λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική ανάπτυξη είναι ουσιώδης για την έγκριση μέτρων με τα οποία αντιμετωπίζεται η αλλαγή του κλίματος.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να συνεργάζονται για την προώθηση ενός υποστηρικτικού και ανοικτού διεθνούς οικονομικού συστήματος που να οδηγεί σε βιώσιμη οικονομική προόδο και ανάπτυξη όλων των Μερών, και ιδιαίτερα των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, που θα τους επιτρέψουν να αντιμετωπίσουν καλύτερα τα προβλήματα της αλλαγής του κλίματος. Τα μέτρα που λαμβάνονται για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος, συμπεριλαμβανομένων και των μονομερών, δεν πρέπει να αποτελούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διάκρισης ή συγκαλυμμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 4

ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ

1. Όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τις κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες τους και τις ειδικές εθνικές και περιφερειακές αναπτυξιακές προτεραιότητες, στόχους και συνθήκες τους :

(α) Καταρτίζουν, ενημερώνουν περιοδικά, δημοσιεύουν και διαθέτουν στη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με το άρθρο 12, εθνικούς καταλόγους ανθρωπογενών εκπομπών από πηγές και απορροφήσεων από καταβόθρες όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, χρησιμοποιώντας συγκρίσιμες μεθοδολογίες που πρόκειται να εγκριθούν από τη Συνδιάσκεψη των Μερών:

β) Διαμορφώνουν, εφαρμόζουν, δημοσιεύουν και εκσυγχρονίζουν τακτικά τα εθνικά και, όπου ενδείκνυται, τα περιφερειακά προγράμματα, τα οποία περιέχουν μέτρα για το μετριασμό της αλλαγής του κλίματος του κλίματος μέσω της αντιμετώπισης, των ανθρωπογενών εκπομπών από πηγές και απορροφήσεων από καταβόθρες όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, καθώς και μέτρα που διευκολύνουν την κατάλληλη προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος.

(γ) Προωθούν και συνεργάζονται για την ανάπτυξη, την εφαρμογή και διάδοση, συμπεριλαμβανομένης και της μεταφοράς τεχνολογιών, πρακτικών και διαδικασιών που ελέγχουν ή μειώνουν ή αποτρέπουν τις ανθρωπογενείς εκπομπές αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ σε όλους τους σχετικούς τομείς, συμπεριλαμβανομένων των τομέων της ενέργειας, των μεταφορών, της βιομηχανίας, της γεωργίας, της δασοκομίας και της διαχείρισης αποβλήτων·

A

(δ) Προάγουν τη βιώσιμη διαχείριση, και προωθούν και συνεργάζονται για τη διατήρηση και αύξηση, όπως ενδείκνυται, των καταβοθρών και ταμιευτήρων όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, συμπεριλαμβανομένης της βιομάζας, των δασών και των ωκεανών, καθώς και άλλων χερσαίων, παρακτίων και θαλασσίων οικοσυστημάτων·

(ε) Συνεργάζονται για την προετοιμασία της προσαρμογής στις επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος· αναπτύσσουν και επεξεργάζονται κατάλληλα και ολοκληρωμένα σχέδια για τη διαχείριση των παρακτίων ζωνών, των υδατικών πόρων και της γεωργίας, καθώς για την προστασία και την αποκατάσταση περιοχών, ιδιαίτερα στην Αφρική, που πλήττονται από ξηρασία και απερήμωση, όπως επίσης από πλημμύρες·

(στ) Λαμβάνουν υπόψη, εν τω μέτρω του δυνατού, τις πτυχές της αλλαγής του κλίματος στις σχετικές κοινωνικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές πολιτικές και δράσεις τους και εφαρμόζουν ενδεδειγμένες μεθόδους, παραδείγματος χάρη εκτιμήσεις επιπτώσεων, που καταρτίζονται και καθορίζονται σε εθνικό επίπεδο, με σκοπό να περιορισθούν στο ελάχιστο οι δυσμενείς επιπτώσεις επί της οικονομίας, της δημόσιας υγείας και της ποιότητας του περιβάλλοντος λόγω έργων ή μέτρων που λαμβάνουν για το μετριασμό τους ή την προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος·

(ζ) Προωθούν και συνεργάζονται σε επιστημονική, τεχνολογική, τεχνική, κοινωνικο-οικονομική και λοιπές έρευνες, συστηματική παρατήρηση και αρχειοθέτηση δεδομένων σχετικά με το κλιματικό σύστημα και με σκοπό να προαχθεί περαιτέρω η κατανόηση και να μειωθούν ή να αρθούν οι εναπομένουσες αβεβαιότητες σε ό,τι αφορά τις αιτίες, τα αποτελέσματα, την έκταση και το χρόνο της αλλαγής του κλίματος και τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες των διαφόρων στρατηγικών αντιμετώπισης·

(η) Προωθούν και συνεργάζονται για την πλήρη, ανοικτή και ταχεία ανταλλαγή σχετικών επιστημονικών, τεχνολογικών, τεχνικών, κοινωνικο-οικονομικών και νομικών πληροφοριών σχετικά με το κλιματικό σύστημα και την αλλαγή του κλίματος, καθώς και με τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες των διαφόρων στρατηγικών αντιμετώπισης·

(θ) Προάγουν και συνεργάζονται για την εκπαίδευση, την επιμόρφωση και την ενημέρωση του κοινού σχετικά με την αλλαγή του κλίματος και ενθαρρύνουν ευρύτατη συμμετοχή στη διαδικασία αυτή, συμπεριλαμβανομένης εκείνης των μη κυβερνητικών οργανισμών· και

(ι) Γνωστοποιούν στη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή, σύμφωνα με το άρθρο 12.

2. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα I δεσμεύονται ειδικότερα να ενεργήσουν όπως αναφέρεται κατωτέρω :

(α) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εγκρίνει εθνικές (1) πολιτικές και λαμβάνει αντίστοιχα μέτρα για το μετριασμό της αλλαγής του κλίματος, περιορίζοντας τις ανθρωπογενείς εκπομπές αερίων θερμοκηπίου και προστατεύοντας και αυξάνοντας τις καταβόθρες και τους ταμιευτήρες αερίων θερμοκηπίου. Οι εν λόγω πολιτικές και μέτρα θα καταδείξουν ότι οι ανεπτυγμένες χώρες αναλαμβάνουν το προβάδισμα για τη μεταβολή μακροπροθέσμων τάσεων στις ανθρωπογενείς εκπομπές, τηρώντας το σκοπό της Σύμβασης, αναγνωρίζοντας ότι η επάνοδος μέχρι το τέλος της παρούσας δεκαετίας σε παλαιότερα επίπεδα ανθρωπογενών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και άλλων αερίων του θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ θα συνέβαλλε στη μεταβολή αυτή και λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές των Συμβαλλομένων Μερών ως προς τα σημεία εκκίνησης και τις προσεγγίσεις, τις οικονομικές δομές και τις βάσεις πόρων, την ανάγκη να διατηρηθεί ισχυρή και βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, τις διαθέσιμες τεχνολογίες και άλλες ιδιαίτερες περιστάσεις, καθώς και την ανάγκη για δίκαιη και ενδεδειγμένη συμβολή κάθε Συμβαλλομένου Μέρους στην παγκόσμια προσπάθεια προς το σκοπό αυτό. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να εφαρμόσουν τις εν λόγω πολιτικές και μέτρα από κοινού με άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη και μπορούν να συνδράμουν άλλα Μέρη, συμβάλλοντας στην επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης, και, ειδικότερα, εκείνου της παρούσας υποπαραγράφου.

(β) Για να προάγει την προόδο προς το σκοπό αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος γνωστοποιεί εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης και κατόπιν σε τακτά χρονικά διαστήματα, και σύμφωνα με το άρθρο 12, λεπτομερείς πληροφορίες για τις πολιτικές και τα μέτρα που αναφέρει η υποπαράγραφος (α) ανωτέρω, καθώς και για τις προκύπτουσες προβλεπόμενες ανθρωπογενείς εκπομπές από πηγές και απορροφήσεις από καταβόθρες αερίων του θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ κατά την περίοδο που αναφέρει η υποπαράγραφος (α), με σκοπό να επαναφέρουν, το κάθε ένα ή από κοινού, στα επίπεδα του 1990 αυτές τις ανθρωπογενείς εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα και άλλων αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ. Οι πληροφορίες αυτές θα εξετασθούν από τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, κατά την πρώτη της σύνοδο και μετέπειτα κατά τακτά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με το άρθρο 7.

(γ) Οι υπολογισμοί των εκπομπών από πηγές και των απορροφήσεων από κατοβόθρες αερίων του θερμοκηπίου για τους σκοπούς τής υποπαραγράφου (β) ανωτέρω πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις καλύτερες διαθέσιμες επιστημονικές γνώσεις, συμπεριλαμβανομένης της πραγματικής χωρητικότητας των καταβοθρών και της αντίστοιχης συμβολής των εν λόγω αερίων στην αλλαγή του κλίματος. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα εξετάσει και θα συμφωνήσει επί μεθοδολογιών για τους υπολογισμούς αυτούς στην πρώτη της σύνοδο και κατόπιν θα τις επανεξετάζει τακτικά.

---

(1) Συμπεριλαμβάνονται πολιτικές και μέτρα που εγκρίνουν περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης.

(δ) Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, θα εξετάσει κατά πόσο οι υποπαράγραφοι (α) και (β) ανωτέρω είναι επαρκείς. Η εξέταση αυτή θα πραγματοποιηθεί υπό το φως των καλυτέρων διαθεσίμων επιστημονικών πληροφοριών και εκτιμήσεων για την αλλαγή του κλίματος και τις επιπτώσεις της, καθώς και σχετικών τεχνικών, κοινωνικών και οικονομικών πληροφοριών. Βάσει της εξέτασης αυτής, η Συνδιάσκεψη των Μερών θα αναλάβει κατάλληλη δράση, η οποία μπορεί να συμπεριλαμβάνει την έγκριση τροποποιήσεων των δεσμεύσεων που αναφέρουν οι υποπαράγραφοι (α) και (β) ανωτέρω. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, θα λάβει επίσης, αποφάσεις σχετικά με κριτήρια για από κοινού εφαρμογή, όπως αναφέρει η υποπαράγραφος (α) ανωτέρω. Μια δεύτερη εξέταση των υποπαραγράφων (α) και (β) θα λάβει χώρα όχι αργότερα από την 31η Δεκεμβρίου 1998 και κατόπιν σε τακτά χρονικά διαστήματα που θα καθορίσει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, μέχρις ότου εκπληρωθεί ο σκοπός της Σύμβασης·

(ε) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος :

(ι) συντονίζει κατάλληλα με άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη τα σχετικά οικονομικά και διοικητικά μέτρα που καταρτίζει για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης· και

(ιι) προσδιορίζει και επανεξετάζει περιοδικά τις πολιτικές και πρακτικές του οι οποίες ενθαρρύνουν δραστηριότητες που οδηγούν σε υψηλότερα επίπεδα ανθρωπογενών εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ από εκείνα που θα προέκυπταν σε αντίθετη περίπτωση·

(στ) Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα εξετάσει, όχι αργότερα από την 31η Δεκεμβρίου 1998, τις διαθέσιμες πληροφορίες, με σκοπό να λάβει αποφάσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις των καταλόγων των παραρτημάτων Ι και ΙΙ, όπως μπορεί να ενδείκνυται, με την έγκριση του ενδιαφερομένου Συμβαλλομένου Μέρους·

(ζ) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που δεν συμπεριλαμβάνεται στο παράρτημα Ι δύναται, στο έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή οιαδήποτε στιγμή εκ των υστέρων, να κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα ότι σκοπεύει να αναλάβει τις δεσμεύσεις των υποπαραγράφων (α) και (β) ανωτέρω. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει τους άλλους προσυπογράφοντες και τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη για κάθε κοινοποίηση.

3. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και άλλα ανεπτυγμένα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα ΙΙ παρέχουν νέους και συμπληρωματικούς χρηματοδοτικούς πόρους για να καλυφθούν οι συμφωνηθείσες πλήρεις δαπάνες στις οποίες έχουν υποβληθεί οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες για να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους κατά άρθρο 12, παράγραφος 1. Παρέχουν, επίσης, τους χρηματοδοτικούς πόρους, συμπεριλαμβανομένων και για τη μεταφορά τεχνολογίας, που χρειάζονται οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες για να καλύψουν τις συμφωνηθείσες πλήρεις συμπληρωματικές δαπάνες για την εφαρμογή μέτρων που αναφέρει η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου και έχουν συμφωνηθεί μεταξύ της Συμβαλλομένης αναπτυσσόμενης χώρας και της διεθνούς οντότητας ή οντοτήτων που αναφέρει το άρθρο 11, σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Κατά την εκτέλεση των δεσμεύσεων αυτών, λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη για επάρκεια και προβλεψιμότητα της ροής των κονδυλίων και η σπουδαιότητα της κατάλληλης κατανομής των επιβαρύνσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων ανεπτυγμένων χωρών.

4. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και άλλα ανεπτυγμένα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα ΙΙ συνδράμουν, επίσης, τις Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες που είναι ιδιαίτερα ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος, για την αντιμετώπιση των δαπανών προσαρμογής στις εν λόγω δυσμενείς επιπτώσεις.

5. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και άλλα ανεπτυγμένα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα ΙΙ λαμβάνουν κάθε εφικτό μέτρο για να προωθήσουν, να διευκολύνουν και να χρηματοδοτήσουν, όπως ενδείκνυται, τη μεταφορά σε άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, και ιδιαίτερα σε Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες, ή την πρόσβαση τους σε τεχνολογίες και σε τεχνογνωσία, ώστε να καταστεί δυνατό να εφαρμόσουν τις διατάξεις της Σύμβασης. Κατά τη διαδικασία αυτή, οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες υποστηρίζουν την ανάπτυξη και την αύξηση του ενδογενούς δυναμικού και των τεχνολογιών των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών. Άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη και οργανισμοί, που είναι σε θέση να πράξουν το ίδιο, δύνανται επίσης να συνδράμουν για τη διευκόλυνση της μεταφοράς των υπόψη τεχνολογιών.

6. Κατά την εκτέλεση των δεσμεύσεών τους σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω, η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών παραχωρεί κάποιο βαθμό ευελιξίας στα Συμβαλλόμενα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα Ι, τα οποία σε διαδικασία μετάβασης στην οικονομία της αγοράς, ώστε να αυξηθεί η ικανότητα των Μερών αυτών να αντιμετωπίσουν την αλλαγή του κλίματος σε σχέση, επίσης, με το επίπεδο κατά το παρελθόν των ανθρωπογενών εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ που επιλέγεται ως σημείο αναφοράς.

7. Ο βαθμός στον οποίο οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες θα εκτελέσουν πράγματι τις δεσμεύσεις τους κατά τη Σύμβαση θα εξαρτηθεί από την αποτελεσματική εκτέλεση, από πλευράς Συμβαλλομένων ανεπτυγμένων χωρών, των δεσμεύσεών τους κατά τη Σύμβαση σχετικά με τους χρηματοδοτικούς πόρους και τη μεταφορά τεχνολογίας και θα λαμβάνει πλήρως υπόψη ότι η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και η εξάλειψη της φτώχειας είναι οι πρώτες και προέχουσες προτεραιότητες των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών.

8. Κατά την εκτέλεση των δεσμεύσεων του παρόντος άρθρου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη εξετάζουν διεξοδικά ποιες είναι οι αναγκαίες δράσεις κατά τη Σύμβαση, συμπεριλαμβανομένων δράσεων που σχετίζονται με τη χρηματοδότηση, την ασφάλιση και τη μεταφορά τεχνολογίας, για να αντιμετωπισθούν οι ιδιαίτερες ανάγκες και ανησυχίες των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, που προκύπτουν από τις δυσμενείς επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος και/ή τον αντίκτυπο της εφαρμογής μέτρων αντιμετώπισης, κυρίως σε :

(α) Μικρές νησιωτικές χώρες·

(β) Χώρες με πεδινές παράκτιες περιοχές·

(γ) Χώρες με άνυδρες και ημι-άνυδρες περιοχές, δασώδεις περιοχές και περιοχές που ενδέχεται να υποστούν σήψη των δασών·

(δ) Χώρες με περιοχές όπου συμβαίνουν φυσικές καταστροφές·

(ε) Χώρες με περιοχές εκτεθειμένες στην ξηρασία και την απερήμωση.

(στ) Χώρες με περιοχές υψηλής αστικής ατμοσφαιρικής ρύπανσης·

(ζ) Χώρες με περιοχές με ευπαθή οικοσυστήματα, συμπεριλαμβανομένων των ορεινών οικοσυστημάτων·

(η) Χώρες των οποίων η οικονομία βασίζεται κατά πολύ σε εισόδημα που αποφέρει η παραγωγή, η επεξεργασία και η εξαγωγή, καθώς και/ή η κατανάλωση, ορυκτών καυσίμων και συναφών προϊόντων εντατικής κατανάλωσης ενέργειας· και

(θ) Μεσόγειες χώρες και χώρες διέλευσης.

Περαιτέρω, η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών δύναται να αναλάβει δράση, όπως ενδείκνυται, σε ό,τι αφορά την παρούσα παράγραφο.

9. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες και τις ειδικές συνθήκες των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών, κατά τις δράσεις τους σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη μεταφορά τεχνολογίας.

10. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 10, συνυπολογίζουν, κατά την εκτέλεση των δεσμεύσεων της Σύμβασης, την κατάσταση των Συμβαλλομένων Μερών, και ιδιαίτερα των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, με οικονομίες ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις της εφαρμογής μέτρων για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος. Αυτό ισχύει, κυρίως, για Μέρη με οικονομία που εξαρτάται κατά πολύ από εισόδημα που αποφέρει η παραγωγή, η επεξεργασία και η εξαγωγή, καθώς και/ή η κατανάλωση, ορυκτών καυσίμων και συναφών προϊόντων εντατικής κατανάλωσης ενέργειας και/ή η χρήση ορυκτών καυσίμων, σχετικά με την οποία τα εν λόγω Μέρη αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσκολίες να στραφούν σε εναλλακτικές λύσεις.

ΑΡΘΡΟ 5

ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Κατά την εκτέλεση των δεσμεύσεών τους κατά το άρθρο 4, παράγραφος 1 (ζ), τα Συμβαλλόμενα Μέρη :

(α) Υποστηρίζουν και αναπτύσσουν περαιτέρω, όπως ενδείκνυται, διεθνή και διακυβερνητικά προγράμματα και δίκτυα ή οργανισμούς, με σκοπό τον καθορισμό, τη διεξαγωγή, την αξιολόγηση και τη χρηματόδοτηση έρευνας, συλλογής δεδομένων και συστηματικής παρατήρησης, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να περιορισθεί στο ελάχιστο η επανάληψη των προσπαθειών·

(β) Υποστηρίζουν διεθνείς και διακυβερνητικές προσπάθειες για να ενισχυθεί το δυναμικό και οι δυνατότητες συστηματικής παρατήρησης και εθνικής επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, ιδιαίτερα σε αναπτυσσόμενες χώρες, και για να προαχθεί η πρόσβαση, όπως και η ανταλλαγή, σε δεδομένα και αναλύσεις που προκύπτουν εξ αυτών από περιοχές πέραν της εθνικής δικαιοδοσίας· και

(γ) Λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες ανησυχίες και ανάγκες των αναπτυσσομένων χωρών και συνεργάζονται για τη βελτίωση του ενδογενούς τους δυναμικού και των δυνατοτήτων να συμμετάσχουν στις προσπάθειες που αναφέρουν οι υποπαράγραφοι (α) και (β) ανωτέρω.

ΑΡΘΡΟ 6

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ, ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ

Κατά την εκτέλεση των δεσμεύσεων τους κατά το άρθρο 4, παράγραφος 1 (θ), τα Συμβαλλόμενα Μέρη :

(α) Προωθούν και διευκολύνουν, σε εθνικό και, όπως ενδείκνυται, σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, και σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς, και στα πλαίσια των αντιστοίχων δυνατοτήτων τους :

(ι) την κατάρτιση και την εφαρμογή προγραμμάτων εκπαίδευσης και ενημέρωσης του κοινού για την αλλαγή του κλίματος και τις επιπτώσεις της·

(ιι) την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες για την αλλαγή του κλίματος και τις επιπτώσεις της·

(ιιι) τη συμμετοχή του κοινού στην αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος και των επιπτώσεών της και στην προετοιμασία ενδεδειγμένης αντιμετώπισης·

(ιν) την επιμόρφωση του επιστημονικού, τεχνικού και διευθυντικού προσωπικού.

(β) Συνεργάζονται και προάγουν σε διεθνές επίπεδο, και, όπου ενδείκνυται, μέσω των υφισταμένων οργάνων :

(ι) την προπαρασκευή και την ανταλλαγή εκπαιδευτικού υλικού και υλικού ενημέρωσης του κοινού για την αλλαγή του κλίματος και τις επιπτώσεις της· και

(ιι) την κατάρτιση και την εφαρμογή εκπαιδευτικών και επιμορφωτικών προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης των εθνικών ιδρυμάτων και της ανταλλαγής ή απόσπασης προσωπικού για την εκπαίδευση εμπειρογνωμόνων στον τομέα αυτόν, ιδιαίτερα για τις αναπτυσσόμενες χώρες.

ΑΡΘΡΟ 7

ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

1. Δια της παρούσης ιδρύεται Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, ως το ανώτατο όργανο της παρούσας Σύμβασης, εξετάζει τακτικά την εφαρμογή της Σύμβασης και κάθε σχετικής νομοθεσίας που μπορεί να εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών και λαμβάνει, στα πλαίσια της εντολής της, τις αναγκαίες αποφάσεις για να προάγει την αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης. Για το σκοπό αυτό, η Συνδιάσκεψη :

(α) Εξετάζει περιοδικά τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών και τις θεσμικές ρυθμίσεις κατά τη Σύμβαση, υπό το φως του σκοπού της Σύμβασης, της κτηθείσας εμπειρίας κατά την εφαρμογή της και την εξέλιξη της επιστημονικής και τεχνολογικής γνώσης·

(β) Προωθεί και διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με μέτρα που λαμβάνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη για να αντιμετωπίσουν την αλλαγή του κλίματος και τις επιπτώσεις της, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές συνθήκες, ευθύνες και δυνατότητες των Μερών και των αντιστοίχων δεσμεύσεών τους σύμφωνα με τη Σύμβαση·

(γ) Διευκολύνουν, μετά από αίτημα δύο ή περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερών, τον συντονισμό θεσπιζομένων από αυτά μέτρων για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος και των επιπτώσεών της, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές συνθήκες, ευθύνες και δυνατότητες των Μερών και των αντιστοίχων δεσμεύσεών της σύμφωνα με τη Σύμβαση·

(δ) Προωθούν και κατευθύνουν, σύμφωνα με το σκοπό και τις διατάξεις της Σύμβασης, την κατάρτιση και περιοδική επεξεργασία συγκρισίμων μεθοδολογιών, τις οποίες πρόκειται να εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, μεταξύ άλλων, για να προετοιμασθούν κατάλογοι των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από πηγές και απορροφήσεων από καταβόθρες και για να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών και την αύξηση των απορροφήσεων των αερίων αυτών·

(ε) Αξιολογεί, βάσει όλων των πληροφοριών που της διατίθενται σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης, την εφαρμογή της Σύμβασης από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, το συνολικό αποτέλεσμα των μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με τη Σύμβαση, και ιδιαίτερα των περιβαλλοντικών, οικονομικών και κοινωνικών αποτελεσμάτων, καθώς και τον σωρευτικό τους αντίκτυπο και τον βαθμό στον οποίο επιτελείται πρόοδος πρός την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης·

(στ) Εξετάζει και εγκρίνει τακτικές εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης και αναλαμβάνει τη δημοσίευσή τους·

(ζ) Διατυπώνει συστάσεις για κάθε θέμα αναγκαίο για την εφαρμογή της Σύμβασης·

(η) Επιζητεί να κινητοποιήσει χρηματοδοτικούς πόρους σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 3, 4 και 5 και το άρθρο 11·

(θ) Συγκροτεί όσα επικουρικά όργανα κρίνει αναγκαία για την εφαρμογή της Σύμβασης·

(ι) Εξετάζει εκθέσεις που υποβάλλονται από τα επικουρικά όργανα και τα καθοδηγεί·

(ια) Εγκρίνει και υιοθετεί, με συναίνεση τον εσωτερικό κανονισμό και τον δημοσιονομικό κανονισμό για την ιδία και οιοδήποτε επικουρικό όργανο·

(ιβ) Επιζητεί και χρησιμοποιεί όπου ενδείκνυται, τις υπηρεσίες και τη συνεργασία, καθώς και πληροφορίες, αρμοδίων διεθνών οργανισμών και διακυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργάνων· και

(ιγ) Ασκεί άλλα καθήκοντα που απαιτούνται για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης, καθώς και όλα τα άλλα καθήκοντα που της ανατίθενται κατά τη Σύμβαση.

3. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό, καθώς και τον εσωτερικό κανονισμό των επικουρικών οργάνων που συγκροτούνται από τη Σύμβαση, στον οποίο συμπεριλαμβάνονται διεργασίες λήψεως αποφάσεων για θέματα που δεν καλύπτονται ήδη από τις διαδικασίες λήψεως αποφάσεων που προβλέπει η Σύμβαση. Οι εν λόγω διαδικασίες δύνανται να συμπεριλαμβάνουν ειδικές πλειοψηφίες που απαιτούνται για την έγκριση συγκεκριμένων αποφάσεων.

4. Η πρώτη σύνοδος της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών συγκαλείται από την προσωρινή γραμματεία που αναφέρει το άρθρο 21 και λαμβάνει χώρα όχι αργότερα από ένα έτος μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης. Εφεξής, οι τακτικές σύνοδοι της Συνδιάσκεψης των Μερών συγκαλούνται ετησίως, πλην άλλης αποφάσεως της Συνδιάσκεψης των Μερών.

5. Έκτακτες σύνοδοι της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών συγκαλούνται όποτε κρίνεται αναγκαίο από τη Συνδιάσκεψη ή κατόπιν γραπτού αιτήματος οιουδήποτε Μέρους, υπό τον όρο ότι, εντός έξι μηνών μετά τη γνωστοποίηση του αιτήματος στα Συμβαλλόμενα Μέρη από τη γραμματεία, υποστηρίζεται από τουλάχιστον ένα τρίτο των Μερών.

6. Τα Ηνωμένα Έθνη, οι ειδικευμένες υπηρεσίες του και ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας, καθώς και κάθε κράτος μέλος ή παρατηρητής αυτών που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση, δύνανται να εκπροσωπηθούν σε συνόδους της Συνδιάσκεψης των Μερών ως παρατηρητές. Κάθε φορέας ή υπηρεσία, εθνική ή διεθνής, κυβερνητική ή μη κυβερνητική, που εξειδικεύεται σε θέματα που καλύπτει η Σύμβαση και που έχει ενημερώσει τη γραμματεία για την επιθυμία της να εκπροσωπηθεί σε σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών ως παρατηρητής, δύναται να γίνει αποδεκτή, εκτός εάν διαφωνεί το ένα τρίτο των παρόντων Μερών. Η αποδοχή και η συμμετοχή παρατηρητών διέπεται από τον εσωτερικό κανονισμό που εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 8

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

1. Δια της παρούσης ιδρύεται γραμματεία.

2. Τα καθήκοντα της γραμματείας είναι :

(α) Να φροντίζει για τις συνόδους της Συνδιάσκεψης των Μερών και των επικουρικών οργάνων της που συγκροτούνται σύμφωνα με τη Σύμβαση και να τους παρέχει τις απαιτούμενες υπηρεσίες·

(β) Να συντάσσει και να διαβιβάζει εκθέσεις που της υποβάλλονται·

(γ) Να διευκολύνει τη συνδρομή προς τα Μέρη, και ιδιαίτερα τις Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες, κατόπιν αιτήματος, κατά τη συλλογή και τη γνωστοποίηση πληροφοριών που απαιτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης·

(δ) Να προετοιμάζει εκθέσεις για τις δραστηριότητές της και να τις υποβάλλει στην Συνδιάσκεψη των Μερών·

(ε) Να εξασφαλίζει τον αναγκαίο συντονισμό με τις γραμματείες άλλων σχετικών διεθνών φορέων·

(στ) Να προβαίνει, υπό την καθοδήγηση της Συνδιάσκεψης των Μερών, σε διοικητικές και συμβατικές ρυθμίσεις, οι οποίες μπορεί να απαιτούνται για την αποτελεσματική επιτέλεση των καθηκόντων της·

(ζ) Να εκτελεί τα λοιπά καθήκοντα γραμματείας που καθορίζει η Σύμβαση και οιοδήποτε πρωτόκολλό της και λοιπά καθήκοντα τα οποία μπορεί να καθορίσει η Συνδιάσκεψη των Μερών.

3. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, διορίζει μια μόνιμη γραμματεία και καθορίζει τις ρυθμίσεις για τη λειτουργία της.

ΑΡΘΡΟ 9

ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ

1. Δια της παρούσης συγκροτείται επικουρικό όργανο επιστημονικών και τεχνολογικών συμβουλών, με σκοπό να παρέχει στη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών και, όπως ενδείκνυται, στα άλλα επικουρικά όργανα έγκαιρες πληροφορίες και συμβουλές για επιστημονικά και τεχνολογικά θέματα που σχετίζονται με τη Σύμβαση. Το όργανο αυτό θα είναι ανοικτό για συμμετοχή όλων των Συμβαλλομένων Μερών και θα είναι πολυεπιστημονικό. θα περιλαμβάνει κρατικούς εκπροσώπους, ειδικευμένους στα σχετικά πεδία γνώσης. θα υποβάλλει τακτικά στη Συνδιάσκεψη των μερών έκθεση για όλες τις πτυχές των εργασιών του.

2. Υπό την καθοδήγηση της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών και βάσει της εμπειρίας υφισταμένων αρμοδίων διεθνών οργάνων, το όργανο αυτό :

(α) Πραγματοποιεί αξιολογήσεις για το επίπεδο των επιστημονικών γνώσεων σχετικά με την αλλαγή του κλίματος και τις επιπτώσεις της·

(β) Συντάσσει επιστημονικές αξιολογήσεις για τα αποτελέσματα των μέτρων που λαμβάνονται για την εφαρμογή της Σύμβασης·

(γ) Επισημαίνει καινοτόμες και αποτελεσματικές τεχνολογίες και τεχνογνωσία στο τρέχον επίπεδο αναπτύξεως και παρέχει συμβουλές επί των τρόπων και των μέσων για την προώθηση της ανάπτυξης και/ή τη μεταφορά των τεχνολογιών αυτών·

(δ) Παρέχει συμβουλές για επιστημονικά προγράμματα, διεθνή συνεργασία στην έρευνα και την ανάπτυξη σχετικά με την αλλαγή του κλίματος, καθώς και για τους τρόπους και τα μέσα με τα οποία μπορεί να υποστηριχθεί η ανάπτυξη του ενδογενούς δυναμικού σε αναπτυσσόμενες χώρες· και

(ε) Απαντά σε επιστημονικές, τεχνολογικές και μεθοδολογικές ερωτήσεις που μπορεί να υποβάλλουν στο όργανο η Συνδιάσκεψη των Μερών και τα επικουρικά όργανά της.

3. Τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες του παρόντος οργάνου δύνανται να διευκρινιστούν περαιτέρω από τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 10

ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Δια της παρούσης συγκροτείται επικουρικό όργανο για την εφαρμογή, με σκοπό να συνδράμει τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών κατά την αξιολόγηση και την επανεξέταση της αποτελεσματικής εφαρμογής της Σύμβασης. Το όργανο αυτό θα είναι ανοικτό για συμμετοχή όλων των Συμβαλλομένων Μερών και θα συμπεριλαμβάνει κρατικούς εκπροσώπους οι οποίοι είναι ειδικευμένοι σε θέματα σχετικά με την αλλαγή του κλίματος. Θα υποβάλλει τακτικά στη Συνδιάσκεψη των Μερών έκθεση για όλες τις πτυχές των εργασιών του.

2. Υπό την καθοδήγηση της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών, το όργανο αυτό:

(α) Εξετάζει τις πληροφορίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 1, με σκοπό να αξιολογήσει τις συνολικές σωρευτικές επιπτώσεις των μέτρων που λαμβάνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη, υπό το φως των τελευταίων επιστημονικών αξιολογήσεων σε ό,τι αφορά την αλλαγή του κλίματος·

(β) Εξετάζει τις πληροφορίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, με σκοπό να συνδράμει τη Συνδιάσκεψη των Μερών κατά τη διεξαγωγή των επανεξετάσεων που απαιτεί το άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (δ)· και

(γ) Επικουρεί τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, όπως ενδείκνυται, κατά την προετοιμασία και εφαρμογή των αποφάσεών της.

ΑΡΘΡΟ 11

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ

1. Δια της παρούσης καθορίζεται ένας μηχανισμός για την παροχή δημοσιονομικών πόρων, βάσει επιχορηγήσεων ή παραχωρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των πόρων για τη μεταφορά τεχνολογίας. Θα λειτουργήσει υπό τη καθοδήγηση της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών και θα είναι υπόλογος σε αυτήν, η οποία θα αποφασίζει για τις πολιτικές του, τις προτεραιότητες προγραμμάτων και τα κριτήρια επιλεξιμότητας που σχετίζονται με την παρούσα Σύμβαση. Η λειτουργία του θα ανατεθεί σε μία ή περισσότερες υπάρχουσες διεθνείς οντότητες.

2. Στο δημοσιονομικό κανονισμό θα υπάρχει ισότιμη και σταθμισμένη εκπροσώπηση όλων των Συμβαλλομένων Μερών στα πλαίσια ενός διαφανούς συστήματος διοίκησης.

3. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών και η οντότητα ή οι οντότητες στις οποίες θα ανατεθεί η λειτουργία του δημοσιονομικού μηχανισμού θα συμφωνήσουν επί ρυθμίσεων για την εφαρμογή των ανωτέρω παραγράφων, οι οποίες θα συμπεριλαμβάνουν τα εξής :

(α) Λεπτομέρειες εφαρμογής που θα εξασφαλίζουν ότι τα χρηματοδοτούμενα έργα για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος είναι σύμφωνα με τις πολιτικές, τις προτεραιότητες προγραμμάτων και τα κριτήρια επιλεξιμότητας που καθορίζει η Συνδιάσκεψη των Μερών.

(β) Λεπτομέρειες εφαρμογής σύμφωνα με τις οποίες μπορεί να αναθεωρείται μια συγκεκριμένη απόφαση χρηματοδότησης, υπό το φως των υπόψη πολιτικών, προτεραιοτήτων προγραμμάτων και κριτηρίων επιλεξιμότητας.

(γ) Υποβολή τακτικών εκθέσεων από την οντότητα ή τις οντότητες στη Συνδιάσκεψη των Μερών για τις χρηματοδοτήσεις τους, το οποίο πληροί την απαίτηση λογοδοσίας που αναφέρει η παράγραφος 1 ανωτέρω· και

(δ) Καθορισμό, κατά προβλέψιμο και αναγνωρίσιμο τρόπο, του ποσού χρηματοδότησης που είναι αναγκαίο και διαθέσιμο για την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και των όρων σύμφωνα με τους οποίους το ποσό αυτό θα επανεξετάζεται περιοδικά.

4. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών καθορίζει ρυθμίσεις για την εφαρμογή των ανωτέρω διατάξεων κατά την πρώτη σύνοδό της, επανεξετάζοντας και λαμβάνοντας υπόψη τις προσωρινές ρυθμίσεις που αναφέρει το άρθρο 21, παράγραφος 3, και αποφασίζει για την ενδεχόμενη διατήρηση των εν λόγω προσωρινών ρυθμίσεων. Εντός τεσσάρων ετών εφεξής, η Συνδιάσκεψη των Μερών επανεξετάζει τον δημοσιονομικό μηχανισμό και λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα.

5. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες δύνανται, επίσης, να παράσχουν και οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες να κάνουν χρήση δημοσιονομικών πόρων που αφορούν την εφαρμογή της Σύμβασης, μέσω διμερών, περιφερειακών και άλλων πολυμερών διαδικασιών.

ΑΡΘΡΟ 12

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος γνωστοποιεί στη Συνδιάσκεψη των Μερών, μέσω της γραμματείας, τις ακόλουθες πληροφορίες :

(α) Έναν εθνικό κατάλογο ανθρωπογενών εκπομπών από πηγές και απορροφήσεων από καταβόθρες όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται ταπό ο Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, στο μέτρο που του επιτρέπουν οι δυνατότητές του, χρησιμοποιώντας συγκρίσιμες μεθοδολογίες που πρόκειται να προάγει και να εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Μερών·

(β) Μια γενική περιγραφή των μέτρων που έχει λάβει ή προβλέπει να λάβει το Συμβαλλόμενο Μέρος για την εφαρμογή της Σύμβασης· και

(γ) Κάθε άλλη πληροφορία που το Συμβαλλόμενο Μέρος θεωρεί συναφή για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης και κατάλληλη να συμπεριληφθεί στη γνωστοποίησή του, συμπεριλαμβάνοντας, εάν είναι εφικτό, σχετικό υλικό για υπολογισμούς των τάσεων των παγκοσμίων εκπομπών.

2. Κάθε Συμβαλλομένη ανεπτυγμένη χώρα και κάθε άλλο Μέρος που αναφέρει το παράρτημα I συμπεριλαμβάνει στη γνωστοποίησή του τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία:

(α) Λεπτομερή περιγραφή των πολιτικών και των μέτρων που έχει εγκρίνει για την εκτέλεση της δεσμεύσεώς του κατά το άρθρο 4, παράγραφος 2, σημεία (α) και (β)· και

(β) Ειδική εκτίμηση των επιπτώσεων που θα έχουν οι πολιτικές και τα μέτρα που αναφέρει η υποπαράγραφος (α) ανωτέρω στις ανθρωπογενείς εκπομπές από πηγές και στις απορροφήσεις από καταβόθρες αερίων του θερμοκηπίου κατά την περίοδο που αναφέρει το άρθρο 4, παράγραφος 2 (α).

3. Επιπλέον, κάθε Συμβαλλομένη ανεπτυγμένη χώρα και κάθε άλλο ανεπτυγμένο Μέρος που αναφέρει το παράρτημα II συμπεριλαμβάνει λεπτομέρειες μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 3, 4 και 5.

4. Οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες δύνανται, επί εκουσίας βάσεως να προτείνουν έργα για χρηματοδότηση, συμπεριλαμβανομένων ειδικών τεχνολογιών, υλικών, εξοπλισμού, τεχνικών ή πρακτικών που θα είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των έργων αυτών, μαζί με, εάν είναι δυνατόν, ένα υπολογισμό όλων των συμπληρωματικών δαπανών, των μειώσεων των εκπομπών και των αυξήσεων των απορροφήσεων αερίων θερμοκηπίου, καθώς και μια εκτίμηση των επακουλούθων ωφελειών.

5. Κάθε Συμβαλλομένη ανεπτυγμένη χώρα και κάθε άλλο Μέρος που αναφέρει το παράρτημα I υποβάλλει την αρχική γνωστοποίησή του εντός έξη μηνών από την έναρξη ισχύος της Σύμβασης για το Μέρος αυτό. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που δεν συμπεριλαμβάνεται στις ανωτέρω κατηγορίες υποβάλλει την αρχική γνωστοποίησή του εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της Σύμβασης για το Μέρος αυτό ή από τη διάθεση χρηματοδοτικών πόρων σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 3. Επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια των Συμβαλλομένων λιγώτερο ανεπτυγμένων χωρών πότε θα υποβάλουν την αρχική γνωστοποίησή τους. Η συχνότητα των επομένων γνωστοποιήσεων από όλα τα Μέρη θα καθοριστεί από τη Συνδιάσκεψη των Μερών, λαμβάνοντας υπόψη το διαφοροποιημένο χρονοδιάγραμμα που καθορίζει η παρούσα παράγραφος.

6. Οι πληροφορίες που κοινοποιούν τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με το παρόν άρθρο διαβιβάζονται από τη γραμματεία, το συντομότερο δυνατόν στη Συνδιάσκεψη των Μερών και σε κάθε σχετικό επικουρικό όργανο. Εν ανάγκη, οι διαδικασίες για την γνωστοποίηση πληροφοριών δύνανται να εξετασθούν περαιτέρω από τη Συνδιάσκεψη των Μερών.

7. Από την πρώτη σύνοδό της, η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών προβλέπει ρυθμίσεις για την παροχή σε Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες τεχνικής και χρηματοδοτικής στήριξης, κατόπιν αιτήματος, για τη συλλογή και γνωστοποίηση πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν άρθρο, καθώς και για την επισήμανση των τεχνικών και χρηματοδοτικών αναγκών που σχετίζονται με προτεινόμενα έργα και μέτρα αντιμετώπισης σύμφωνα με το άρθρο 4. Η υποστήριξη αυτή μπορεί να παρασχεθεί από άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, από αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και από τη γραμματεία, όπως ενδείκνυται.

8. Οιαδήποτε ομάδα Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με κατευθυντήριες γραμμές που εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Μερών και κατόπιν εκ των προτέρων κοινοποιήσεως στη Συνδιάσκεψη των Μερών, δύναται να υποβάλλει από κοινού γνωστοποίηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους κατά το παρόν άρθρο, υπό τον όρο η γνωστοποίηση αυτή να συμπεριλαμβάνει πληροφορίες για την εκπλήρωση των επί μέρους υποχρεώσεων κατά τη Συνθήκη εκάστου Συμβαλλομένου Μέρους.

9. Πληροφορίες που λαμβάνει η γραμματεία και έχουν χαρακτηρισθεί εμπιστευτικές από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, σύμφωνα με κριτήρια που θα καθορίσει η Συνδιάσκεψη των Μερών, θα συνοψίζονται από τη γραμματεία για να προστατευθεί η εμπιστευτικότητά τους, πριν διατεθούν σε οιοδήποτε από τα όργανα που συμμετέχουν στη γνωστοποίηση και την εξέταση των πληροφοριών.

10. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 9 ανωτέρω και του δικαιώματος οιουδήποτε Συμβαλλομένου Μέρους να δημοσιεύσει τη γνωστοποίησή του καθ'οιαδήποτε στιγμή, η γραμματεία διαθέτει στο κοινό τις γνωστοποιήσεις των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με παρόν άρθρο κατά το χρόνο που υποβάλλονται στη Συνδιάσκεψη των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 13

ΕΠΙΛΥΣΗ ΘΕΜΑΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, κατά την πρώτη σύνοδό της, εξετάζει τη συγκρότηση μιας πολυμερούς διαδικασίας διαβούλευσης, διαθέσιμης στα Συμβαλλόμενα Μέρη κατόπιν αιτήματός τους, για την επίλυση θεμάτων σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 14

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ δύο ή περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερών σε ό,τι αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης, τα ενδιαφερόμενα Μέρη επιζητούν τη λύση της διαφοράς μέσω διαπραγματεύσεων ή άλλων ειρηνικών μέσων της επιλογής τους.

2. Κατά την επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση στη Σύμβαση, ή καθ'οιοδήποτε χρόνο εφεξής, ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, που δεν είναι περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης, δύναται να δηλώσει με έγγραφο που καταθέτει στο θεματοφύλακα, ότι σε σχέση με οιαδήποτε διαφορά σε ό,τι αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης, αναγνωρίζει ως υποχρεωτική <u>εκ των ιδίων πραγμάτων</u> και χωρίς ειδική συμφωνία, έναντι οιουδήποτε Συμβαλλομένου Μέρους που δέχεται την ίδια υποχρέωση :

(α) Την υποβολή της διαφοράς στο Διεθνές Δικαστήριο, και/ή

(β) Τη διαιτησία σύμφωνα με διαδικασίες που θα εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, μόλις είναι δυνατόν, και θα συμπεριληφθούν σε ένα παράρτημα περί διαιτησίας.

Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης δύναται να υποβάλει δήλωση με ισοδύναμο αποτέλεσμα σχετικά με τη διαιτησία σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρει η υποπαράγραφος (β) ανωτέρω.

3. Δήλωση που υποβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, ανωτέρω παραμένει εν ισχύι μέχρις ότου λήξει σύμφωνα με τους όρους της ή μέχρι τρεις μήνες αφού έχει κατατεθεί στο θεματοφύλακα γραπτή ειδοποίηση για την ανάκλησή της.

4. Νέα δήλωση, ειδοποίηση ανάκλησης ή η λήξη μιας δηλώσεως δεν θίγει κατ' ουδένα τρόπο εκκρεμείς διαδικασίες ενώπιον του Διεθνούς Δικαστηρίου ή του διαιτητικού δικαστηρίου, εκτός εάν συμφωνήσουν τα διάδικα μέρη.

5. Υπό την επιφύλαξη της διαδικασίας της παραγράφου 2 ανωτέρω, εάν μετά παρόδο 12 μηνών μετά την κοινοποίηση από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος σε άλλο ότι υφίσταται διαφορά μεταξύ τους, τα διαφωνούντα Μέρη δεν έχουν καταλήξει σε διακανονισμό της διαφοράς τους με τα μέσα που αναφέρει η παράγραφος 1 ανωτέρω, η διαφορά υποβάλλεται μετά από αίτημα οιουδήποτε ενδιαφερομένου μέρους, σε συμβιβασμό.

6. Θα συσταθεί επιτροπή συμβιβασμού μετά από αίτημα ενός των διαφωνούντων μερών. Η επιτροπή αποτελείται από ίσο αριθμό μελών που διορίζει κάθε ενδιαφερόμενο μέρος και έναν πρόεδρο που επιλέγουν από κοινού τα μέλη που έχουν διορισθεί από κάθε διάδικο. Η επιτροπή εκδίδει διαιτητική απόφαση με συστάσεις, τις οποίες τα μέρη λαμβάνουν υπόψη καλή τη πίστει.

7. Συμπληρωματικές διαδικασίες σχετικά με το συμβιβασμό θα εγκριθούν από τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, μόλις είναι δυνατόν, και θα συμπεριληφθούν σε ένα παράρτημα περί συμβιβασμού.

8. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται για οιαδήποτε σχετική νομοθεσία που δύναται να θεσπίσει η Συνδιάσκεψη των Μερών, εκτός εάν προβλέπεται άλλως από την νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 15

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

1. Οιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να προτείνει τροποποιήσεις στη Σύμβαση.

2. Τροποποιήσεις στη Σύμβαση εγκρίνονται σε τακτική σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών. Το κείμενο κάθε προτεινομένης τροποποίησης της Σύμβασης γνωστοποιείται στα Μέρη από τη γραμματεία τουλάχιστον έξη μήνες πριν από τη συνεδρίαση κατά την οποία προτείνεται για έγκριση. Η γραμματεία γνωστοποιεί, επίσης, τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στους προσυπογράφοντες τη Σύμβαση και, για ενημέρωση, στο θεματοφύλακα.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιτευχθεί συμφωνία επί οιασδήποτε προτεινομένης τροποποιήσεως στη Σύμβαση με συναίνεση. Εάν έχουν εξαντληθεί όλες οι προσπάθειες για συναίνεση και δεν έχει επιτευχθεί συμφωνία, η τροποποίηση, σε έσχατη ανάγκη, εγκρίνεται με πλειοψηφία τριών τετάρτων των παρόντων και ψηφιζόντων στη συνεδρίαση Συμβαλλομένων Μερών. Η εγκριθείσα τροποποίηση γνωστοποιείται από τη γραμματεία στο θεματοφύλακα, ο οποίος τη διαβιβάζει σε όλα τα Μέρη για αποδοχή.

4. Τα έγγραφα αποδοχής που αφορούν τροποποίηση κατατίθενται στο θεματοφύλακα. Τροποποίηση που εγκρίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 ανωτέρω τίθεται εν ισχύι για τα Μέρη που την απεδέχθησαν την εννενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία παραλαβής από το θεματοφύλακα του εγγράφου αποδοχής από τουλάχιστον τρία τέταρτα των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης.

5. Η τροποποίηση τίθεται εν ισχύι για οιοδήποτε άλλο Μέρος την εννενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος καταθέτει στο θεματοφύλακα το έγγραφο αποδοχής της προαναφερθείσας τροποποίησης.

6. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, "παρόντα και ψηφίζοντα Συμβαλλόμενα Μέρη" σημαίνει Μέρη που είναι παρόντα και ψηφίζουν, ασχέτως εάν η ψήφος είναι σύμφωνος ή όχι.

ΑΡΘΡΟ 16

ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

1. Τα Παραρτήματα της Σύμβασης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της και, εκτός εάν προβλέπεται άλλως ρητά, μνεία της Σύμβασης συνεπάγεται ταυτοχρόνως μνεία οιουδήποτε εκ των παραρτημάτων της. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 14, παράγραφοι 2 (β) και 7, τα παραρτήματα αυτά θα περιορίζονται σε καταλόγους, έντυπα και οιοδήποτε άλλο περιγραφικό υλικό που έχει επιστημονικό, τεχνικό, διαδικαστικό ή διοικητικό χαρακτήρα.

2. Παραρτήματα στη Σύμβαση προτείνονται και εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρει το άρθρο 15, παράγραφοι 2, 3 και 4.

3. Παράρτημα που έχει εγκριθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω τίθεται εν ισχύι για όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης έξη μήνες μετά την ημερομηνία γνωστοποίησης από το θεματοφύλακα στα εν λόγω Μέρη ότι το παράρτημα ενεκρίθη, εκτός για εκείνα Συμβαλλόμενα Μέρη που έχουν κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα, εγγράφως, εντός της περιόδου αυτής ότι δεν δέχονται το παράρτημα. Το παράρτημα τίθεται εν ισχύι για τα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία αποσύρουν την κοινοποίηση μη αποδοχής την εννηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχει παραληφθεί από το θεματοφύλακα η απόσυρση της εν λόγω κοινοποιήσεως.

4. Η πρόταση, η έγκριση και η έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων στα παραρτήματα της Σύμβασης διέπονται από την ιδία διαδικασία όπως για την πρόταση, την έγκριση και την έναρξη ισχύος των παραρτημάτων της Σύμβασης, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 ανωτέρω.

5. Εάν η έγκριση ενός παραρτήματος ή μιας τροποποιήσεως σε ένα παράρτημα συνεπάγεται τροποποίηση της Συμβάσεως, το υπόψη παράρτημα η ή τροποποίηση του παραρτήματος δεν τίθεται εν ισχύι μέχρις ότου τεθεί εν ισχύι ή η τροποποίηση της Συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟ 17

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ

1. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών δύναται, σε οιαδήποτε τακτική σύνοδο, να εγκρίνει πρωτόκολλα στη Σύμβαση.

2. Το κείμενο οιουδήποτε προτεινομένου πρωτοκόλλου γνωστοποιείται στα Συμβαλλόμενα Μέρη από τη γραμματεία τουλάχιστον έξη μήνες πριν από την εν λόγω σύνοδο.

3. Οι απαιτήσεις για την έναρξη ισχύος οιουδήποτε πρωτοκόλλου καθορίζονται στο έγγραφο αυτό.

4. Μόνο Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμβάσεως δύνανται να είναι Συμβαλλόμενα Μέρη σε πρωτόκολλο.

5. Αποφάσεις σύμφωνα με οιοδήποτε πρωτόκολλο λαμβάνονται μόνο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στο εν θέματι πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 18

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΨΗΦΟΥ

1. Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση θα διαθέτει μία ψήφο, πλην της περιπτώσεως που αναφέρει η παράγραφος 2 κατωτέρω.

2. Περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης, σε θέματα της αρμοδιότητός τους, ασκούν το δικαίωμα ψήφου με αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των κρατών μελών τους που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση. Ο οργανισμός αυτός δεν ασκεί το δικαίωμα ψήφου, εάν οιοδήποτε από τα κράτη μέλη του ασκεί το δικαίωμά του και αντιστρόφως.

ΑΡΘΡΟ 19

ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΞ

Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα είναι ο θεματοφύλακας της Σύμβασης και των πρωτοκόλλων που εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 17.

ΑΡΘΡΟ 20

ΥΠΟΓΡΑΦΗ

Η παρούσα Σύμβαση θα παραμείνει ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη Μέλη των Ηνωμένων Εθνών ή οιουδήποτε από τους ειδικευμένους οργανισμούς τους ή Μερών του Καταστατικού του Διεθνούς Δικαστηρίου και από περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης στο Ρίο Ιανέϊρο, κατά τη διάρκεια της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, και κατόπιν, στην Έδρα των Ηνωμένων Εθνών στην Νέα Υόρκη από τις 20 Ιουνίου 1992 μέχρι την 19η Ιουνίου 1993.

ΑΡΘΡΟ 21

ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

1. Τα καθήκοντα γραμματείας που αναφέρει το άρθρο 8 θα εκτελούνται επί προσωρινής βάσεως από τη γραμματεία που διόρισε η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών με το ψήφισμά της 45/212 της 21ης Δεκεμβρίου 1990, μέχρι την ολοκλήρωση της πρώτης συνόδου της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Ο επικεφαλής της προσωρινής γραμματείας που αναφέρει η παράγραφος 1 ανωτέρω θα συνεργαστεί στενά με την Διακυβερνητική Επιτροπή για την Αλλαγή του Κλίματος, με σκοπό να εξασφαλίσει ότι η Επιτροπή μπορεί να ανταποκριθεί στην ανάγκη για αντικειμενικές επιστημονικές και τεχνικές συμβουλές. Δύναται, επίσης, να ζητηθεί ή γνώμη άλλων σχετικών επιστημονικών οργάνων.

3. Το Παγκόσμιο Περιβαλλοντικό Μέσο του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για την ανάπτυξη, το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και η Διεθνής Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη θα είναι η διεθνής οντότητα στην οποία θα ανατεθεί η λειτουργία του δημοσιονομικού μηχανισμού που αναφέρει το άρθρο 11, επί προσωρινής βάσεως. Στα πλαίσια αυτά, το Παγκόσμιο Περιβαλλοντικό Μέσο πρέπει να αναδιαρθρωθεί κατάλληλα και η συμμετοχή μελών σε αυτό να καταστεί παγκόσμια, ώστε να κατορθώσει να εκπληρώσει τις απαιτήσεις του άρθρου 11.

ΑΡΘΡΟ 22

ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ, ΑΠΟΔΟΧΗ, ΕΓΚΡΙΣΗ Ή ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ

1. Η Σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση από κράτη ή από περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης. Θα παραμείνει ανοικτή για προσχώρηση από την επομένη της ημερομηνίας κατά την οποία λήγει η περίοδος υπογραφής της Σύμβασης. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στο θεματοφύλακα.

2. Κάθε περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης, ο οποίος καθίσταται Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση, χωρίς οιοδήποτε από τα κράτη μέλη του να είναι Συμβαλλόμενο Μέρος, δεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις κατά τη Σύμβαση. Στην περίπτωση των οργανισμών αυτών, των οποίων ένα ή περισσότερα κράτη μέλη είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση, ο οργανισμός και τα κράτη μέλη του αποφασίζουν επί των αντιστοίχων ευθυνών για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους κατά τη Σύμβαση. Στις περιπτώσεις αυτές, ο οργανισμός και τα κράτη μέλη δεν δικαιούνται να ασκούν δικαιώματα κατά τη Συνθήκη ταυτοχρόνως.

3. Στα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης δηλώνουν την έκταση των αρμοδιοτήτων τους σχετικά με τα θέματα που διέπονται από τη Σύμβαση. Οι υπόψη οργανισμοί πληροφορούν, επίσης, το θεματοφύλακα, ο οποίος με τη σειρά του πληροφορεί τα Συμβαλλόμενα Μέρη, για οιαδήποτε ουσιώδη μεταβολή της έκτασης των αρμοδιοτήτων τους.

ΑΡΘΡΟ 23

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η Σύμβαση τίθεται εν ισχύι την εννενηκοστή ημέρα από την ημερομηνία καταθέσεως του πεντηκοστού εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Για κάθε κράτος ή περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης επικυρώνει αποδέχεται ή εγκρίνει τη Σύμβαση ή προσχωρεί σε αυτή μετά την κατάθεση του πεντηκοστού εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, η Σύμβαση τίθεται εν ισχύι την εννενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το εν λόγω κράτος ή τον περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

3. Για τους σκοπούς των παραγράφων 1 και 2 ανωτέρω, οιοδήποτε έγγραφο κατατίθεται από έναν περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης δεν προσμετράται σε εκείνα που καταθέτουν τα κράτη μέλη του οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ 24

ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ

Δεν δύνανται να διατυπωθούν επιφυλάξεις επί της Συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟ 25

ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ

1. Καθ'οιοδήποτε χρόνο μετά την παρόδο τριετίας από την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση έχει τεθεί εν ισχύι για ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, το Μέρος δύναται να αποχωρήσει από τη Σύμβαση, επιδίδοντας γραπτή κοινοποίηση στο θεματοφύλακα.

2. Οιαδήποτε αποχώρηση ισχύει μετά πάροδο έτους από την ημερομηνία παραλαβής από το θεματοφύλακα της κοινοποίησης της αποχώρησης ή από μεταγενέστερη ημερομηνία που μπορεί να καθορίζεται στην κοινοποίηση αποχώρησης.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που αποχωρεί από τη Σύμβαση θεωρείται ότι αποχωρεί, επίσης, από οιοδήποτε πρωτόκολλο το οποίο είναι Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 26

ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

Το πρωτότυπο της παρούσας Σύμβασης, του οποίου το Αγγλικό, Αραβικό, Γαλλικό, Ισπανικό, Κινεζικό και Ρώσικο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

ΕΓΙΝΕ στη Νέα Υόρκη την ενάτη Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Αυστραλία
Αυστρία
Βέλγιο
Βουλγαρία (α)
Γαλλία
Γερμανία
Δανία
Ελβετία
Ελλάδα
Εσθονία (α)
Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας
Ιαπωνία
Ιρλανδία
Ισλανδία
Ισπανία
Ιταλία
Καναδάς
Κάτω Χώρες
Λεττονία (α)
Λευκορωσία (α)
Λιθουανία (α)
Λουξεμβούργο
Νέα Ζηλανδία
Νορβηγία
Ουγγαρία (α)
Ουκρανία (α)
Πολωνία (α)
Πορτογαλία
Ρουμανία (α)
Ρωσική Ομοσπονδία (α)
Σουηδία
Τουρκία
Τσεχοσλοβακία (α)
Φινλανδία

(α) Χώρες που βρίσκονται στη διαδικασία μετάβασης στην οικονομία της αγοράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αυστραλία
Αυστρία
Βέλγιο
Γαλλία
Γερμανία
Δανία
Ελβετία
Ελλάδα
Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας
Ιαπωνία
Ιρλανδία
Ισλανδία
Ισπανία
Ιταλία
Καναδάς
Κάτω Χώρες
Λουξεμβούργο
Νέα Ζηλανδία
Νορβηγία
Πορτογαλία
Σουηδία
Τουρκία
Φινλανδία

A/AC237/18(Μέρος II)/προσθ. 1
Ελληνικά

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II ΣΤΗΝ ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΟΣ

INC/1992/1. Προσωρινές ρυθμίσεις

Η Διακυβερνητική Επιτροπή Διαπραγμάτευσης Σύμβασης Πλαισίου για την αλλαγή του κλίματος,

Έχοντας συμφωνήσει και εγκρίνει το κείμενο της Σύμβασης Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος,

Εκτιμώντας ότι απαιτούνται προετοιμασίες για την ταχεία και αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης άμα τεθεί εν ισχύι,

Εκτιμώντας περαιτέρω ότι, στις προσωρινές ρυθμίσεις, είναι ουσιώδης η συμμετοχή στις διαπραγματεύσεις όλων των συμμετεχόντων στην Επιτροπή,

Υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης 45/212 της 21ης Δεκεμβρίου 1990 και 46/169 της 19ης Δεκεμβρίου 1991,

1. Καλεί όλα τα κράτη και τους περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης που δικαιούνται, να υπογράψουν τη Σύμβαση κατά τη διάρκεια της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη στο Ρίο Ιανέιρο ή κατά την πρώτη εκ των υστέρων ευκαιρία και κατόπιν να επικυρώσουν, να αποδεχθούν, να εγκρίνουν ή να προσχωρήσουν στη Σύμβαση·

2. Παρακαλεί τον Γενικό Γραμματέα να κάνει τις αναγκαίες ρυθμίσεις για τη σύγκληση συνόδου της Επιτροπής, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ψηφίσματος της Γενικής Συνέλευσης 46/169, να προπαρασκευάσει την πρώτη σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών, όπως ορίζεται στη Σύμβαση·

3. Παρακαλεί περαιτέρω τον Γενικό Γραμματέα να διατυπώσει συστάσεις προς τη Γενική Συνέλευση στην τεσσαρακοστή εβδόμη σύνοδό της σχετικά με ρυθμίσεις για περαιτέρω συνόδους της Επιτροπής μέχρι την έναρξη ισχύος της Σύμβασης·

4. Προσκαλεί τον Γενικό Γραμματέα να συμπεριλάβει στην έκθεσή του προς τη Γενική Συνέλευση, όπως απαιτείται στις παραγράφους 4 και 9 του ψηφίσματος 46/169, προτάσεις που θα επιτρέψουν στη γραμματεία που συγκροτείται σύμφωνα με το ψήφισμα 45/212 να συνεχίσει τις δραστηριότητές της μέχρις ότου διορισθεί η γραμματεία της Σύμβασης από την Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών·

5. Απευθύνει έκκληση στις κυβερνήσεις και τους οργανισμούς να συνεισφέρουν εθελοντικά στα κονδύλια εκτός προϋπολογισμού, όπως καθορίζεται σύμφωνα με το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης 45/212, για να συμβάλουν στην κάλυψη των δαπανών των προσωρινών ρυθμίσεων και να εξασφαλίσουν την πλήρη και αποτελεσματική συμμετοχή των αναπτυσσομένων χωρών, και ιδιαίτερα των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών και των μικρών νησιωτικών αναπτυσσομένων χωρών, καθώς αναπτυσσομένων χωρών που πλήττονται από ξηρασία και απερήμωση, σε όλες τις συνόδους της Επιτροπής·

6. Καλεί τα κράτη και τους περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης που δικαιούνται να υπογράψουν τη Σύμβαση να γνωστοποιήσουν, το συντομότερο δυνατό, στον επικεφαλή της γραμματείας πληροφορίες σχετικά με μέτρα που είναι σύμφωνα προς τις διατάξεις της Σύμβασης, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της.

9 Μαΐου 1992

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22(3) της Σύμβασης Πλαισίου για την Αλλαγή του Κλίματος.

Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη [και την Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση], η Κοινότητα έχει αρμοδιότητα να αναλαμβάνει δράσεις με σκοπό την προστασία της ατμόσφαιρας και του κλίματος, συμπεριλαμβανομένης της αρμοδιότητας να συνάπτει διεθνείς συμφωνίες. Η αρμοδιότητα αυτή είναι αποκλειστική στον τομέα του εμπορίου. Στους τομείς που καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία, η οποία παρατίθεται κατωτέρω, είναι εν μέρει αποκλειστική, εν μέρει μικτή.

Στο μέλλον η Κοινότητα δύναται να αναλάβει περαιτέρω ευθύνες, με την έγκριση ειδικότερης νομοθεσίας σχετικά με την αλλαγή του κλίματος.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΚΑΙ ΔΡΑΣΕΩΝ

Α. ΕΝΕΡΓΕΙΑ: Γενικά

1. Κανονισμός του Συμβουλίου 2008/90 σχετικά με την προώθηση των ενεργειακών τεχνολογιών για την Ευρώπη (Πρόγραμμα Thermie) - (ΕΕ L 185/1 της 17.07.90).

2. Απόφαση του Συμβουλίου 89/364/ΕΟΚ για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την βελτίωση της αποτελεσματικότητας κατά τη χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας (ΕΕ L 157 της 9.06.89).

3. Απόφαση του Συμβουλίου 91/565/ΕΟΚ σχετικά με την προώθηση της αποτελεσματικής χρήσης της ενέργειας στην Κοινότητα (πρόγραμμα SAVE) (ΕΕ L 307 της 08.11.91).

4. Ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1986 για τους νέους στόχους της κοινοτικής ενεργειακής πολιτικής για το 1995 και τη σύγκλιση των πολιτικών των κρατών μελών (ΕΕ C241/1, 25.09.86).

5. Ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1986 σχετικά με τους κοινοτικούς προσανατολισμούς για την ανάπτυξη νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (ΕΕ αριθ. C316, 09.12.86).

6. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τις καθαρές και αποδοτικές μορφές ενέργειας για την ανάπτυξη. SEC (92) 708 της 26.05.92.

7. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την ενέργεια και το περιβάλλον COM (89) 369 τελικό της 08.02.90.

8. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την επισήμανση των οικιακών συσκευών και την παροχή τυποποιημένων πληροφοριών όσον αφορά την κατανάλωση ενεργειακών και λοιπών πόρων. COM (91) 369 τελικό της 06.08.91.

9. Πρόταση οδηγίας σχετικά με τις απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες παραγωγής ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα. COM (91) 368 της 22.11.90.

Β. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ CO_2

10. Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια κοινοτική στρατηγική για τον περιορισμό των εκπομπών CO_2 και τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. COM (92) 246 τελικό της 01.06.92.

11. Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ένα μηχανισμό παρακολούθησης του CO_2 στην Κοινότητα και άλλων εκπομπών αερίων που προκαλούν φαινόμενα θερμοκηπίου. SEC (92) 854 τελικό της 22.05.92.

12. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα μέσω της βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης (Πρόγραμμα SAVE). COM (92) 182 τελικό της 26.06.92.

13. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου με την οποία επιβάλλεται φόρος επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και επί της ενέργειας. COM (92) 226 τελικό της 30.06.92.

14. Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προαγωγή των ανανεώσιμων ενεργειών στην Κοινότητα (Πρόγραμμα ALTENER). COM (92) 180 τελικό, 29.06.92.

Γ. **ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΑ ΜΕΣΑ**

15. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1973/92 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 σχετικά με τη δημιουργία ενός χρηματοδοτικού μέσου για το περιβάλλον (LIFE) (ΕΕ L 206/22.07.92).

16. Σύσταση απόφασης του Συμβουλίου για τη συμμετοχή της ΕΚ στο Παγκόσμιο Περιβαλλοντικό Μέσο (GEF), Έγγραφο SEC(92) 694, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 5 Μαΐου 1992.

17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου της 25/2/92 περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας, καθώς και οικονομικής συνεργασίας, με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας.

18. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1762/92 της 29/6/92 για την εφαρμογή των πρωτοκόλλων χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με τις τρίτες μεσογειακές χώρες.

19. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1763/92 του Συμβουλίου της 29/6/92 περί της χρηματοδοτικής συνεργασίας όσον αφορά το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών.

20. Απόφαση του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1991 για τη σύναψη της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ. Απόφαση αριθ. 91/400/ΕΚΑΧ, ΕΟΚ. (ΕΕ L 229, 7.08.91).

Δ. **ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ**

21. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1990 για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος και του Ευρωπαϊκού δικτύου πληροφοριών και παρατηρήσεων σχετικά με το περιβάλλον. (ΕΕ L 120, 11.05.90).

22. Απόφαση του Συμβουλίου της 20.11.89 σχετικά με:

- ένα Ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την κλιματολογία και τις φυσικές καταστροφές (EPOCH).

- ένα Ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την επιστήμη και την τεχνολογία για την προστασία του περιβάλλοντος (STEP)

(ΕΕ L 359, 08.12.89).

23. Απόφαση του Συμβουλίου της 7.6.91 σχετικά με:

- ένα κοινοτικό Πρόγραμμα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος (1990-1994) (ΕΕ L 192, 16.07.91)

24. Απόφαση του Συμβουλίου 89/236/ΕΟΚ σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας: μη πυρηνικές μορφές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας (Πρόγραμμα Joule). (ΕΕ L 98, 11.04.89).

Ε. ΔΑΣΟΚΟΜΙΑ

25. Κανονισμός του Συμβουλίου 86/3528/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των δασών στην Κοινότητα από την ατμοσφαιρική ρύπανση (ΕΕ L 217 της 31.07.92), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό του Συμβουλίου 92/2157/ΕΟΚ της 23ης Ιουλίου 1992.

26. Κανονισμός του Συμβουλίου 92/2158/ΕΟΚ της 23ης Ιουλίου 1992 για την πυροπροστασία των κοινοτικών δασών (ΕΕ L 217 της 31.07.92).

27. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου της 30.06.92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτριαίων καλλιεργειών (ΕΕ L 181 της 01.07.92).

28. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος ενισχύσεων των μέτρων για τα δάση στον τομέα της γεωργίας (ΕΕ L 215 της 30.07.92).

ΣΤ. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

29. Οδηγία του Συμβουλίου 92/6/ΕΟΚ σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα ΕΕ L 57, 02.03.1992.

30. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/143/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (εκπομπές από το σύστημα εξαγωγής καυσαερίων). COM(91) 244 τελικό. ΕΕ C 189. 20.07.1991.

31. Οδηγία του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (91/440/ΕΟΚ) (L237 της 24.08.91).

32. Κανονισμός 1893/91 του Συμβουλίου της 20ης Ιουνίου 1991 για την τροποποίηση του κανονισμού 1191/69 περί των ενεργειών των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 169 της 29.06.91).

33. Οδηγία του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1975 περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες οδικές/σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των κρατών μελών 75/130/ΕΟΚ (ΕΕ L 48 της 22.02.75), που βρίσκεται σε διαδικασία τροποποίησης από ανακοίνωση σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου συνδυασμένων μεταφορών (COM/92/230).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Σχέδιο Δηλώσεως σχετικά με την εφαρμογή από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της Σύμβασης Πλαισίου των ΗΕ για την αλλαγή του κλίματος

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της επιβεβαιώνουν το στόχο της σταθεροποίησης των εκπομπών CO_2 σε ολόκληρη την Κοινότητα μέχρι το έτος 2000 στα επίπεδα του 1990.

ISSN 0254-1483

COM(92) 508 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **14**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-92-530-GR-C

ISBN 92-77-50087-5

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg